

Сорок третья сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 12 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Проект доклада Рабочей группы открытого состава по разработке
международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов
и членов их семей

Председатель: г-н Антонио ГОНСАЛЕС ДЕ ЛЕОН (Мексика)

Заместитель Председателя: г-н Юхани ЛЁННРОТХ (Финляндия)

Добавление

Статья 68

1. На своих 4-м и 9-м заседаниях 28 сентября и 3 октября 1988 года Рабочая группа рассмотрела статью 68 на основе следующего текста, разработанного в ходе первого чтения (A/C.3/39/WG.1/WR.1):

"Государства - участники настоящей конвенции берут на себя обязательство о том, что, если на их территории будут находиться трудящиеся-мигранты и члены их семей, не имеющие постоянного статуса, они [не допустят сохранения такого положения] [будут стремиться к недопущению сохранения такого положения]. При рассмотрении возможности определения статуса таких лиц в соответствии с применимым национальным законодательством и двусторонними или многосторонними соглашениями следует должным образом учитывать обстоятельства их въезда, длительность их пребывания в государстве работы по найму и другие соответствующие соображения, в частности те, которые касаются семейного [и социального] положения трудящихся. Если принимается решение не давать трудящемуся-мигранту или одному из членов его семьи вида на жительство в государстве работы по найму, их организованное возвращение в государство возвращения или любое другое государство, в которое им гарантируется въезд, а также их защита обеспечиваются в течение периода, предшествующего их отъезду, и в течение их поездки, как изложено в части II настоящей конвенции".

2. Касаясь слов в скобках в первом предложении статьи 68, представитель Финляндии, которого поддержали представители Дании и Италии, выступил за сохранение выражения "не допустят сохранения такого положения", поскольку, по его мнению, с незаконной миграцией необходимо бороться и не допускать ее в какой бы то ни было форме. Статья 68 будет более четкой, если ее расчленим на три пункта. Вопрос, о котором речь идет в последнем предложении этой статьи, лучше бы было осветить в статье 66. Что касается второго предложения, то он высказался за сохранение слов "и социального". Эта позиция была поддержана представителем Югославии.

3. Представитель Федеративной Республики Германии выступил за исключение этой статьи в целом, поскольку она может создать проблемы на стадии наблюдения, т.е. когда наблюдательный орган, образованный в соответствии с конвенцией, будет рассматривать доклады государств-участников. Кроме того, он выразил мнение, что статья 68 противоречит статье 35. Представитель Дании заявил о своем несогласии с такой точкой зрения и отметил, что смысл статьи 68 заключается в том, что государства не должны допускать незаконную миграцию.

4. Представитель Нидерландов заявил, что первое предложение вызывает проблемы, поскольку в нем содержится презумпция того, что государства будут знать о всех незаконных трудящихся-мигрантах. В этой статье следует уточнить, что правительство несет ответственность лишь в том случае, когда ему известно о незаконных мигрантах. Эта позиция была поддержана представителями Франции и Австралии. Представитель Нидерландов предложил следующую формулировку первого предложения:

"Государства-участники проводят политику, направленную на предотвращение тайного передвижения и найма трудящихся-мигрантов, не имеющих постоянного статуса. Если государства обнаруживают на своей территории трудящихся-мигрантов и членов их семей, не имеющих постоянного статуса, они принимают надлежащие меры, с тем чтобы не допустить сохранения такого положения".

Тот же представитель предложил начать второе предложение словами "при рассмотрении". Третье предложение следует исключить как ненужное.

5. Представитель Австралии заявил, что он может согласиться со статьей 68 в том случае, если слова "будут стремиться к недопущению сохранения такого положения" в первом предложении будут сохранены. То же мнение выразили представители Индии, Канады и Соединенных Штатов Америки.

6. Представитель Италии заявил, что государство, совершенно очевидно, будет обязано принимать меры лишь в том случае, если оно будет знать о незаконных трудящихся-мигрантах. Он предложил начать второе предложение словами "в том случае, когда государство-участник рассматривает возможность".

7. Представитель Греции отметил, что в некоторых районах мира тайная миграция поощряется. В этой связи абсолютно необходимо включить в конвенцию о трудящихся-мигрантах статью, указывающую, что государства должны принимать меры против незаконной миграции. В этом как раз и состоит цель статьи 68.

8. Касаясь второго предложения статьи 68, представитель Канады заявил, что оно может быть истолковано двояко и также подразумевать обязательство определить статус незаконных трудящихся-мигрантов. В этой связи ряд делегаций заявили, что определение статуса не должно выступать в качестве требования в отношении государств, которым стало известно о присутствии незаконных трудящихся-мигрантов.

9. Представитель Советского Союза предложил разделить статью 68 на три пункта. В первый пункт войдет первое предложение, разработанное в ходе первого чтения, с сохранением слов "будут стремиться к недопущению сохранения такого положения". Второй пункт будет состоять из второго предложения и начинаться словами "В этой связи государства-участники могут рассмотреть возможность определения статуса". В третий пункт войдет третье предложение, разработанное в ходе первого чтения.

10. После обсуждения на 4-м заседании Рабочая группа решила провести по статье 68 неофициальные консультации.

11. На своем 9-м заседании 3 октября 1988 года Рабочая группа возобновила рассмотрение статьи 68.

12. Председатель зачитал текст статьи 68, выработанный в ходе неофициальных консультаций, следующего содержания:

"1. Государства-участники в случае, когда на их территории находятся трудящиеся-мигранты и члены их семей, которые рассматриваются как не имеющие постоянного статуса, принимают все надлежащие меры, с тем чтобы не допустить сохранения такого положения.

2. В случае, когда заинтересованные государства-участники рассматривают возможность определения статуса таких лиц в соответствии с применимым национальным законодательством и двусторонними или многосторонними соглашениями, должным образом учитываются обстоятельства их въезда, длительности их пребывания в государстве работы по найму и другие соответствующие соображения, в частности те, которые касаются семейного положения этих трудящихся".

13. Представитель Федеративной Республики Германии выразил сомнение относительно презумпции, подразумеваемой в пункте 1 и прямо изложенной в пункте 2 текста, зачитанного Председателем, о том, что определение статуса является надлежащим методом борьбы с незаконной миграцией. Он заявил, что его делегация не желает нарушать консенсус и ограничилась бы тем, если ее мнение будет отражено в докладе.

14. В отношении пункта 1 представитель Соединенных Штатов Америки предложил заменить слова "на их территории" словами "в рамках их территории". В отношении пункта 2 он предложил заменить слова "семейного положения этих трудящихся" словами "их семейного положения".

15. Представитель Индии выразил сомнение относительно необходимости включения в пункт 1 слов "которые рассматриваются как" и предложил исключить эти слова.

16. Представитель Нидерландов выразил несогласие с предложением представителя Индии и пояснил, что эти слова необходимы для обеспечения того, чтобы эта статья охватывала только конкретную группу незаконных трудящихся, о существовании которой государствам-участникам известно. Сделано это для того, чтобы государства-участники не несли обязательств в отношении людей, о существовании которых им не известно. В отношении пункта 1 он предложил перенести слово "shall" и вставить его после слов "States Parties" в начале предложения.

17. В отношении пункта 1 представитель Белорусской ССР заявил, что наличие или отсутствие слов "которые рассматриваются как" смысла этого пункта не меняет.
18. Представитель Франции поддержал представителя Индии в плане обеспечения того, чтобы эта статья охватывала всех трудящихся, не имеющих постоянного статуса. В отношении пункта 1 он также предложил заменить слова "все надлежащие" словами "необходимые".
19. Представитель Югославии поддержала представителей Индии и Франции, предложив исключить из пункта 1 слова "которые рассматриваются как". Она предложила также включить в пункт 2 между словами "семейного" и "положения" слова "и социального". Вместе с тем она заявила, что не хотела бы блокировать консенсус и была бы удовлетворена в том случае, если ее предложение будет отражено в докладе.
20. Представители Италии и Нидерландов предложили исключить из пункта 1 слова "которые рассматриваются как" и включить в доклад записку с пояснением смысла этого пункта.
21. На том же заседании Рабочая группа приняла текст статьи 68 в том виде, в каком он был зачитан Председателем.
22. Рабочая группа согласилась с тем, что смысл пункта 1 статьи 68 заключается в создании для государств-участников обязательств, касающихся только трудящихся-мигрантов и членов их семей, которые, как будет фактически установлено, не имеют постоянного статуса. В намерение Рабочей группы не входило требовать от государств-участников проведения политики, которая бы вела к принятию дискриминационных мер против трудящихся-мигрантов или членов их семей для установления их статуса как законных трудящихся-мигрантов или членов их семей.
23. После принятия статьи 68 представитель Канады заявил, что предложение представителя Нидерландов о включении в пункт 1 слов "которые рассматриваются как" уточнило смысл и задачи этого пункта. Он заявил, что, как и представитель Нидерландов, он не настаивал на своей точке зрения, для того чтобы не блокировать консенсус. Вместе с тем он просил, чтобы Рабочая группа уделила особое внимание обеспечению того, чтобы смысл каждого рассмотренного пункта был четко отражен в принимаемой формулировке. Он заявил далее, что использованный для статей 65 и 66 способ уточнения смысла в докладе Рабочей группы представляет собой не самый оптимальный метод работы, поскольку это может создать путаницу для тех, кто будет впоследствии заниматься толкованием конвенции.
24. Текст статьи 68, принятой во втором чтении, гласит:

Статья 68

1. Государства-участники в случае, когда в пределах их территории находятся трудящиеся-мигранты и члены их семей, не имеющие постоянного статуса, принимают надлежащие меры, с тем чтобы не допустить сохранения такого положения.

2. В случае, когда заинтересованные государства-участники рассматривают возможность определения статуса таких лиц в соответствии с применимым национальным законодательством и двусторонними или многосторонними соглашениями, должным образом учитываются обстоятельства их въезда, длительность их пребывания в государствах работы по найму и другие соответствующие соображения, в частности те, которые касаются их семейного положения.
